



# 31.<sup>a</sup> EDICIÓN

# Cursos de verano

# UNED

# 2020

## Información y matrícula

Fundación UNED  
Guzmán el Bueno, 133 - Edificio Germania, 1ª planta  
28003 Madrid  
91 386 72 91 /  
rperezh@fundacion.uned.es [www.uned.es/cursos-verano](http://www.uned.es/cursos-verano)

## Precios de matrícula

	Antes del 1-7-2018	Después del 1-7-2018 (incluido)
Matrícula Ordinaria	108 €	124 €
Miembros de la Asociación alumniUNED	63 €	75 €
Estudiantes universitarios (UNED y resto de Universidades)	63 €	75 €
Familia numerosa general	63 €	75 €
Estudiantes con discapacidad	22 €	25 €
Víctimas del terrorismo y Violencia de género	22 €	25 €
Familia numerosa especial	0 €	0 €
PDI de la Sede Central y Profesores-Tutores de los Centros Asociados y Colaboradores Prácticum	63 €	75 €
Personas en situación de desempleo	63 €	75 €

**Propone**  
Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas

Presencial

**Centro Asociado de Fundación UNED**  
(Sede de Madrid-Salón de actos de la Facultad de Humanidades de la UNED (Paseo de la Senda del Rey nº 7))

Del 11 al 13 de julio de 2018

**Inglés jurídico  
para la Unión  
Europea/Legal  
English for the  
European Union**

CURSOS  
DE  
VERANO



Fundación Uned



# Inglés jurídico para la Unión Europea/Legal English for the European Union

Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas

**Dirige:** Eva Samaniego Fernández

**Co-Dirige:** Beatriz Pérez Cabello de Alba

## Resumen del curso

El curso desarrolla aspectos teóricos y sobre todo prácticos sobre el inglés jurídico. Se estudian y practican los rasgos peculiares del inglés jurídico, así como sus distintos registros (divulgativo, especializado, etc.) y su pronunciación. Igualmente se describen diferencias fundamentales entre los llamados sistemas de derecho común y de derecho civil de la Unión Europea y se explica cómo dichas diferencias se reflejan en el vocabulario. Respecto a la parte impartida por juristas, se cubrirán dos aspectos relacionados con la Unión Europea y el inglés: (1) el auxilio judicial internacional y las relaciones judiciales internacionales y (2) el sistema penitenciario europeo.

**AVISO IMPORTANTE:** Varias de las sesiones se impartirán íntegramente en inglés, o combinando inglés y español.

## Contenido y desarrollo

### miércoles, 11 de julio de 2018

**(17:00 - 19:00)** *La pronunciación del inglés jurídico*

**Eva Estebas Vilaplana.** Profesora de fonética y fonología de la lengua inglesa. UNED. Doctora en fonética inglesa por la University College London. / Lecturer in English Phonetics and Phonology at UNED. PhD in English Phonetics at UCL.

**(19:00 - 21:00)** *Legal English for the European Union: Sources of vocabulary and registers*

**Eva Samaniego Fernández.** Profesora de inglés jurídico y de traducción jurídica y jurada. UNED, Intérprete-traductora jurada de inglés, Formadora en inglés jurídico para CGPJ, EJTN, EJM, EUROJUST y ERA.

### jueves, 12 de julio de 2018

**(10:00 - 12:00)** *An introduction to legal vocabulary in English*

**Eva Samaniego Fernández**

**(12:00 - 14:00)** *Legal English vocabulary: civil, criminal, human rights, etc.*

**Eva Samaniego Fernández**

**(17:00 - 19:00)** *Los rasgos distintivos del inglés jurídico: teoría*

**Beatriz Pérez Cabello de Alba.** Profesora Titular. UNED. Docencia en inglés profesional y académico e English for Criminology. / Professor of English for Specialised Purposes (ESP) and English for Criminology, UNED.

**(19:00 - 21:00)** *Los rasgos distintivos del inglés jurídico: práctica con ejercicios*

**Ricardo Mairal Usón.** Catedrático de lingüística. UNED, Profesor de español e inglés jurídicos para el Consejo General del Poder Judicial.

### viernes, 13 de julio de 2018

**(09:00 - 11:00)** *El inglés jurídico y las redes de cooperación judicial de ámbito europeo*

**José Miguel García Moreno.** Magistrado. Audiencia Provincial de Segovia.

**(11:00 - 13:00)** *The European Penitentiary Space: European Prison Rules*

**Luis Arcos Pérez.** Magistrado. Jefe de sección del servicio de relaciones internacionales del Consejo General del Poder Judicial.

**1 crédito ECTS (Grados)**